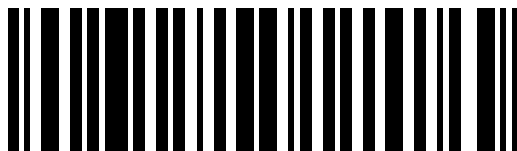
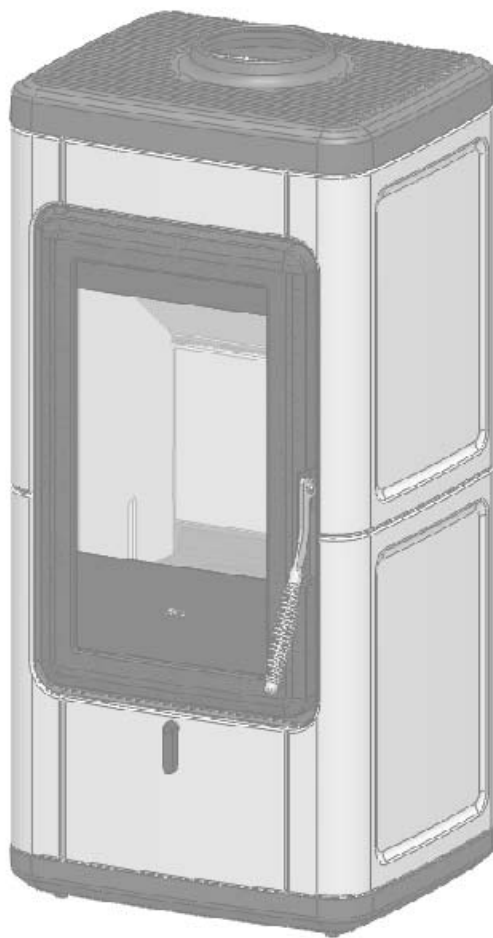


MCZ



**MANUEL D'UTILISATION ET
D'INSTALLATION**

VELD NATURAL/AIR



8901142500

INTRODUCTION	3
Révisions de la publication	3
Soin du manuel	3
Comment lire le manuel	3
1. AVERTISSEMENTS ET CONDITIONS DE GARANTIE.....	4
1.1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX POUR LA SÉCURITÉ.....	4
1.2. AVERTISSEMENTS POUR LE FONCTIONNEMENT.....	4
1.3. CONDITIONS DE GARANTIE	5
1.3.1. Limites	5
1.3.2. Exceptions.....	5
1.4. AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.	5
2. NOTIONS POUR L'INSTALLATION SELON UNI 10683	6
2.1. LIEU DE FONCTIONNEMENT	6
2.2. LIEU DE FONCTIONNEMENT.....	7
2.2.1. Distances de sécurité.....	7
2.3. RACCORDEMENT AU TUBE D'ENTRÉE D'AIR COMBURANT	8
2.4. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE	8
2.5. RACCORDEMENT AU CONDUIT DE FUMÉE.....	10
2.6. CONDUIT DE FUMÉE.....	10
2.6.1. Exemples de conduits de fumée	11
2.7. FAÎTE	12
3. DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	13
3.1. POÊLE VELD.....	13
3.1.1. Caractéristiques techniques.....	14
4. INSTALLATION ET MONTAGE.....	15
4.1. PRÉPARATION ET DÉBALLAGE.....	15
4.2. MONTAGE ET RÉGLAGE DES PIEDS.....	16
4.3. MONTAGE DU REVÊTEMENT EN CÉRAMIQUE.....	16
5. FONCTIONNEMENT	18
5.1. AVERTISSEMENTS AVANT L'ALLUMAGE	18
5.2. COMBUSTIBLE.....	18
5.3. UTILISATION DU POÊLE.....	19
5.3.1. CHARGEMENT DU COMBUSTIBLE	19
5.3.2. CONTRÔLE DE LA COMBUSTION	20
5.3.2.1. Réglage de l'air du poêle VELD.....	20
5.3.3. PREMIER ALLUMAGE	21
5.4. SYSTÈME DE DIFFUSION DE L'AIR	22
5.4.1. Natural.....	22
5.4.2. Air (kit en option).....	22
6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE	23
6.1. NETTOYAGES À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR.....	23
6.1.1. Nettoyage de la vitre	23
6.1.2. Nettoyage des déflecteurs supérieurs en calorite.....	23
6.1.3. Nettoyage de la cendre.....	23
6.1.4. Nettoyage des surfaces en inox et satinées	23
6.1.5. Nettoyage des parties peintes	24
6.1.6. Nettoyage du conduit de fumée.....	24
6.2. NETTOYAGES À LA CHARGE DU PERSONNEL SPÉCIALISÉ	24
6.3. INTERVENTION D'URGENCE	24

INTRODUCTION

Cher client,

Nous souhaitons vous remercier d'avoir choisi les produits MCZ. Nous sommes convaincus que son utilisation vous permettra d'apprécier la qualité du produit issu d'une conception et de tests avancés. Notre objectif est d'allier la technologie à la simplicité d'utilisation, mais avant tout à la sécurité.

Lorsqu'ils sont correctement installés, les produits construits avec une technologie Oyster, grâce à une structure parfaitement étanche, ne consomment pas l'oxygène de l'environnement en prenant tout l'air de l'environnement extérieur et ils peuvent donc être placés à l'intérieur de toutes les maisons bien isolées et à l'intérieur des maisons passives. Grâce à cette technologie, il n'y a aucun risque d'émissions de fumée dans l'environnement et les grilles d'aération ne sont plus nécessaires. Ainsi, il en est fini des flux d'air froids qui rendent moins confortables les pièces et qui nuisent à l'efficacité globale du système.

Le poêle étanche peut être installé en cas de ventilation forcée ou de pièces pouvant passer en dépression négative par rapport à l'extérieur.

Pour un fonctionnement optimal du poêle et pour profiter au mieux de la chaleur et de la sensation de bien-être pouvant être diffusés chez vous, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'effectuer la première mise en marche. En cas de doute ou de problème, veuillez contacter le revendeur qui vous assurera la plus grande collaboration.

Révisions de la publication

Dans le but d'améliorer ce produit, le constructeur se réserve le droit d'apporter à cette publication des modifications à titre de mise à jour sans préavis.

Toute reproduction partielle ou intégrale de ce manuel est interdite sans l'accord préalable du constructeur.

Soin du manuel

- Prenez grand soin de ce manuel et conservez-le dans un endroit facile et rapide d'accès.
- En cas de perte, de destruction ou de détérioration, demandez une copie de ce manuel auprès de votre revendeur ou bien directement auprès du constructeur, en lui indiquant les données d'identification du produit.

Comment lire le manuel

- Les **textes en caractères gras** soulignent des points importants ou qui demandent une attention toute particulière.
- *Le texte en italique* est utilisé pour inviter l'utilisateur à consulter les figures descriptives en regard ou à contrôler les autres sections du manuel pouvant fournir de plus amples explications.
- **NOTE** : la « NOTE » fournit au lecteur des informations complémentaires sur le sujet.

Les symboles suivants signalent des messages spécifiques présents dans ce mode d'emploi.

	<p>ATTENTION :</p> <p>Ce symbole d'avertissement situé à différents endroits de ce mode d'emploi indique que les informations en question nécessitent une lecture attentive et une parfaite compréhension puisque leur non-observation peut provoquer de sérieux dommages au poêle et mettre en péril la sécurité de l'utilisateur.</p>
	<p>INFORMATIONS :</p> <p>Ce symbole est utilisé pour mettre en évidence des informations importantes pour le bon fonctionnement du poêle. La non-observation de ces informations compromet l'utilisation du produit et son fonctionnement risque de ne pas répondre à vos attentes</p>

1. AVERTISSEMENTS ET CONDITIONS DE GARANTIE

1.1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX POUR LA SÉCURITÉ

- **L'installation, le raccordement électrique, la vérification du fonctionnement et l'entretien doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié ou habilité.**
- **Installer le poêle selon toutes les lois locales, nationales et les normes européennes en vigueur dans le lieu, la région ou le pays.**
- **Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles, mentales réduites ou avec peu d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou informées de l'utilisation de l'appareil par la personne responsable de leur sécurité.**
- **Utiliser exclusivement le combustible recommandé par MCZ. L'appareil ne doit pas être utilisé comme incinérateur. L'utilisation de combustibles liquides est formellement interdite.**
- Pour utiliser correctement le poêle et les appareillages qui y sont raccordés et empêcher tout accident, les indications rapportées dans ce livret doivent être respectées en permanence.
- Avant de commencer toute opération, l'utilisateur ou toute personne voulant effectuer des opérations sur le poêle doit avoir lu et compris le contenu intégral de ce livret d'instructions.
- Le poêle est exclusivement destiné à l'utilisation pour laquelle il est prévu. Toute autre utilisation est à considérer comme inappropriée et par conséquent, comme dangereuse.
- Ne pas utiliser le poêle pour monter dessus ou y poser des objets.
- Ne pas mettre de linge à sécher sur le poêle ; les étendoirs ou autres doivent être tenus à une distance appropriée du poêle. Risque d'incendie.
- Évaluer les conditions statiques du plan sur lequel reposera le poids du poêle et effectuer un isolement approprié dans le cas où il serait construit en matériau inflammable (par ex. bois, moquette, plastique).
- Éviter l'installation dans des pièces où se trouvent des appareils à gaz de type B, des hottes avec ou sans extracteur, des pompes à chaleur ou des conduites de ventilation collectives (sauf en cas d'adoption de la technologie Oyster).
- Éviter la présence dans la pièce de plusieurs conduits de fumées fonctionnant ou la proximité

d'une cage d'escalier et vérifier que les pièces adjacentes communicantes ne contiennent pas d'appareil dont l'utilisation en même temps que le poêle crée une dépression dans l'une des deux pièces.

- Tout usage inapproprié du produit engage entièrement la responsabilité de l'utilisateur et décharge MCZ de toute responsabilité civile et pénale.
- Tout endommagement ou remplacement non autorisés de pièces non originales de quelque type que ce soit sur le poêle peuvent conduire à un risque compromettant la sécurité de l'utilisateur et déchargent MCZ de toute responsabilité civile et pénale.
- Certaines parties des surfaces du poêle sont très chaudes (porte, poignée, vitre, tube de sortie des fumées, etc.). Il faut donc éviter de les toucher sans porter des vêtements de protection appropriés ou sans utiliser des moyens adaptés, comme des gants de protection thermique.
- Une installation erronée ou un entretien inapproprié (non conformes au contenu de ce livret) sont susceptibles de causer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens personnels. Dans ce cas, MCZ est déchargée de toute responsabilité civile ou pénale.

1.2. AVERTISSEMENTS POUR LE FONCTIONNEMENT

- **Utiliser l'appareil selon toutes les lois locales, nationales et les normes européennes en vigueur dans le lieu, la région ou le pays.**
- Éteindre le poêle en cas de panne ou de dysfonctionnement.
- Installer le poêle dans des pièces correctement protégées contre l'incendie et disposant de tous les services comme les alimentations (air et électricité) et les échappements pour les fumées.
- Ne pas utiliser de substances volatiles et/ou inflammables (essence, alcool, etc.) pour allumer le feu.

INFORMATIONS :

- Pour tout problème, contacter le revendeur ou le personnel qualifié et agréé par MCZ et en cas de réparation, exiger des pièces de rechange originales.
- Contrôler et nettoyer périodiquement la conduite d'échappement des fumées selon les dispositions de la loi en vigueur dans le pays d'installation.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi, puisqu'il doit accompagner le poêle durant toute sa

vie. Si le poêle est vendu ou transféré à un autre utilisateur, s'assurer que le mode d'emploi accompagne toujours le produit.

1.3. CONDITIONS DE GARANTIE

MCZ garantit le produit, à l'exclusion des éléments soumis à une usure normale indiqués ci-dessous, pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat, qui est prouvée par un document justificatif qui indique le nom du vendeur et la date à laquelle la vente a été effectuée, l'envoi du certificat de garantie rempli dans un délai de 8 jours et si le produit a été installé et réceptionné par un installateur spécialisé selon les instructions détaillées indiquées dans le mode d'emploi fourni avec le produit.

Le terme « garantie » couvre ici le remplacement ou la réparation gratuite des éléments reconnus comme étant défectueux en raison de défauts de fabrication.

1.3.1. Limites

Les parties sujettes à l'usure normales sont exclues de la garantie, à savoir : **joints, vitres et toutes les parties pouvant être retirées du foyer.**

Les parties remplacées seront garanties pour la période restante de garantie à compter de la date d'achat du produit.



Les vitres sont notamment garanties jusqu'au moment où l'installateur agréé MCZ en atteste l'intégrité parfaite lorsque de la mise en œuvre est terminée.

1.3.2. Exceptions

La garantie ne couvre pas les éléments qui seraient défectueux en raison de négligence ou d'une utilisation anormale, d'erreur d'entretien, d'installation non conforme par rapport aux recommandations de MCZ (voir les chapitres connexes dans ce manuel d'utilisation).

MCZ décline toute responsabilité en ce qui concerne d'éventuels dommages qui peuvent, directement ou indirectement, être causés à des personnes, animaux ou biens personnels en raison de la non-observation de toutes les indications fournies dans ce livret d'instructions et qui couvrent en particulier les avertissements au sujet de l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

En cas de manque d'efficacité du produit, s'adresser au revendeur et/ou à l'importateur régional.

Les dommages causés par le transport et/ou les déplacements ne sont pas couverts par la garantie.

L'installation et l'utilisation du produit doivent toujours s'effectuer en se reportant exclusivement au livret fourni.

La garantie est invalidée en cas de dommages causés par l'utilisateur sur l'appareil, les conditions climatiques, les catastrophes naturelles, les décharges électriques, les incendies, la défectuosité de l'installation électrique et hydraulique et par un manque ou une absence d'entretien conforme aux recommandations indiquées par le constructeur.



DEMANDE D'INTERVENTION

La demande d'intervention doit être transmise au revendeur qui s'occupera de transmettre l'appel au service d'assistance technique MCZ.



MCZ décline toute responsabilité si le produit et ses accessoires sont utilisés de manière impropre ou modifiés sans autorisation.

Pour tout remplacement, il convient de n'utiliser que des pièces de rechange d'origine MCZ.

1.4. AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

2. NOTIONS POUR L'INSTALLATION SELON UNI 10683

2.1. LIEU DE FONCTIONNEMENT

Pour un bon fonctionnement et une bonne distribution de la température, le poêle doit être placé dans un lieu où l'air nécessaire à la combustion peut affluer selon la norme pour l'installation et selon les normes en vigueur dans le pays (au moins 60 m³/h doivent être disponibles).

Le volume de la pièce ne doit pas être inférieur à 60 m³.

L'air doit entrer par des ouvertures permanentes effectuées sur les murs (à proximité du poêle) donnant vers l'extérieur avec une section minimum de 150 cm² (en cas d'installation non Oyster).

Ces ouvertures (prises d'air) doivent être réalisées de sorte qu'elles ne puissent pas être obstruées.

L'air peut être aspiré également des pièces attenantes à celle à ventiler à condition que ces dernières soient dotées de prise d'air extérieure et qu'elles ne servent pas de chambre ou de salle de bains ou qu'il n'existe aucun risque d'incendie comme les garages, les bûchers, les entrepôts de matériaux inflammables, en respectant absolument les prescriptions des normes en vigueur.



- **Si le sol est en bois, prévoir un plan de protection du sol conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation.**
- **Si les murs ne sont pas inflammables, positionner le poêle à une distance minimum arrière d'au moins 10 cm.**
- **Si le poêle se trouve trop près du mur, il peut créer une surchauffe et des dégâts à l'enduit (jaunissement, effritements, etc.).**
- **L'installation et le montage du poêle doivent être réalisés par du personnel qualifié.**
- **Le poêle doit être raccordé à un conduit de fumées ou à un conduit vertical pouvant évacuer les fumées au point le plus haut de l'habitation.**
- **Le poêle doit être raccordé à un conduit de fumées ou à un conduit vertical intérieur ou extérieur, conformément aux normes en vigueur.**
- **Les fumées sont dérivées de la combustion d'essences du bois et peuvent donc salir les murs si elles sont évacuées à proximité ou en contact avec ces derniers.**
- **Avant de positionner le poêle, il faut réaliser le trou pour la prise d'air extérieure (sauf dans le cas d'une installation avec la technologie Oyster).**

2.2. LIEU DE FONCTIONNEMENT

En cas d'installation simultanée avec d'autres appareillages de chauffage, prévoir pour chacun d'eux les prises d'air appropriées (selon l'indication de chaque produit).



L'installation du poêle dans les chambres, les salles de bains et les pièces où est déjà installé un autre appareil de chauffage sans afflux d'air autonome est interdite.

Le positionnement du poêle dans une pièce ayant une atmosphère explosive est interdit.

Le sol de la pièce où sera installé le poêle doit être correctement dimensionné pour supporter le poids du poêle.

2.2.1. Distances de sécurité

VELD	Murs non inflammables*	Murs inflammables*	
	A=15cm B=20cm	A=20cm B=30cm	

* Prévoir une distance adaptée par rapport aux murs pour permettre un entretien facile du produit.

En cas de présence d'objets considérés particulièrement délicats comme les meubles, les rideaux ou les divans, augmenter considérablement la distance par rapport au poêle.



Si le poêle est positionné au-dessus d'un sol en matériau inflammable, il est conseillé d'effectuer un isolement approprié.

Les objets et les parties sensibles à la chaleur ou inflammables ne doivent pas être stockés proximité du poêle. Conserver ces objets ou ces parties sensibles à la chaleur à une distance minimum de 100 cm du point le plus extérieur devant l'appareil.

2.3. RACCORDEMENT AU TUBE D'ENTRÉE D'AIR COMBURANT

La sortie d'air comburant ne doit pas être nécessairement raccordée à l'extérieur. En revanche, pour utiliser la technologie Oyster, il est nécessaire de raccorder l'entrée d'air comburant avec l'extérieur de l'habitation.



Il est nécessaire d'utiliser toujours des tubes et des raccords ayant des joints appropriés pour garantir l'étanchéité.

Les produits construits avec une technologie Oyster, grâce à une structure parfaitement étanche, ne consomment pas l'oxygène de la pièce en prenant tout l'air de l'environnement extérieur et ils peuvent donc être placés à l'intérieur de toutes les maisons bien isolées et à l'intérieur des maisons passives.

Pour satisfaire ces exigences, le tube de raccordement d'un diamètre de 80 mm pour l'entrée de l'air comburant **doit être** raccordé à l'extérieur du bâtiment.



Vue arrière du poêle Veld :

- 1) Entrée d'air comburant

La prise d'air doit également :

- être protégée par une grille, un grillage métallique anti-insectes ou une protection appropriée à condition qu'elle ne réduise pas la section minimum.
- être positionnée de manière à éviter qu'elle puisse être obstruée
- la longueur maximum admise pour la canalisation est de 6 m avec 2 coudes à 90°



Il est nécessaire de raccorder le poêle à la prise d'air extérieure avec des tubes et des raccords garantissant l'étanchéité pour respecter les exigences du poêle étanche (technologie OYSTER).

2.4. PRISE D'AIR EXTÉRIEURE

Il est indispensable que la pièce où est installé le poêle puisse recevoir au moins autant d'air que celui nécessaire pour la combustion normale de l'appareil (sauf en cas d'installation avec technologie Oyster). Cela peut être effectué à l'aide d'ouvertures permanentes effectuées sur les murs de la pièce à ventiler donnant vers l'extérieur ou des pièces aérées selon UNI 10683 REV.

Pour ce faire, réaliser sur le mur extérieur à proximité du poêle un trou de passage ayant une section libre minimum de 150 cm² (trou d'un diamètre de 15 cm ou rectangulaire de 10x15 cm), protégé par une grille à l'intérieur et à l'extérieur.

La prise d'air doit également :

- communiquer directement avec la pièce d'installation
- être protégée par une grille, un grillage métallique anti-insectes ou une protection appropriée à condition qu'elle ne réduise pas la section minimum
- être positionnée de manière à éviter qu'elle puisse être obstruée

- en cas de canalisations jusqu'à 3,5 m linéaires, augmenter la section d'environ 5 %, tandis que pour les dimensions supérieures, augmenter de 15 %.



Se souvenir que les grilles d'aération indiquent toujours la section utile en cm² sur l'un de leurs côtés. Pour le choix de la grille et de la dimension du trou, vérifier que la section utile de la grille est supérieure ou égale à la section requise par MCZ pour le fonctionnement du produit.

**IMPORTANT !**

L'afflux d'air peut être obtenu également depuis une pièce adjacente à celle de l'installation à condition que ce flux puisse passer librement à travers les ouvertures permanentes communiquant avec l'extérieur. Il faut éviter les prises d'air en liaison avec les centrales thermiques, les garages, les cuisines ou les salles de bains.

2.5. RACCORDEMENT AU CONDUIT DE FUMÉE

Le raccordement au conduit de fumée est un élément très important devant être réalisé avec soin et attention. Les poêles possèdent une évacuation des fumées par le dessus ou l'arrière.

Le montage du tube d'échappement de fumée doit être effectué afin de garantir l'étanchéité durant le fonctionnement de l'appareil en dépression, et éviter la formation et le transport de la condensation vers le poêle.

Les éventuels dispositifs de réglage manuel du tirage insérés dans le tube ne doivent pas fermer hermétiquement la section intérieure du conduit. Ces registres doivent être dotés d'un mécanisme approprié pour éviter la rotation complète de la vanne en position fermée. La surface minimum de l'ouverture de sécurité doit être de 3 % de la section de passage est d'au moins 10 cm². Si le canal de fumée possède un tronçon horizontal, ce dernier doit avoir une disposition montante avec une pente minimum de 3-5 % (3-5 cm pour chaque mètre).

La partie horizontale inclinée ne doit pas être supérieure à 2 m linéaires.



L'utilisation de tubes flexibles et en fibro-ciment est interdite. Le tube de fumée ne doit pas traverser des locaux où l'installation d'appareils à combustion est interdite. L'utilisation de tubes en contre-pente est interdite.

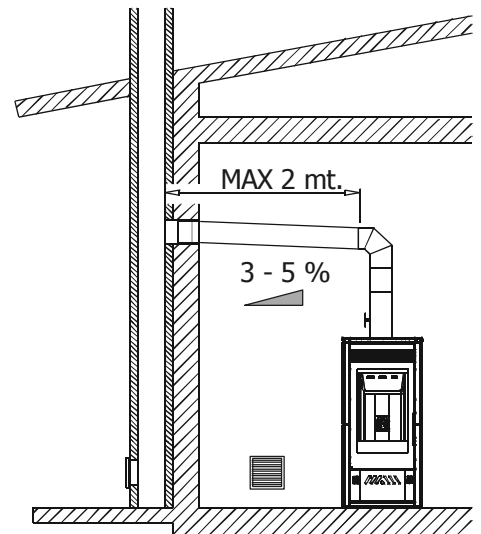
2.6. CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit de fumée est l'**élément fondamental** pour l'évacuation des fumées et doit donc répondre aux exigences suivantes :

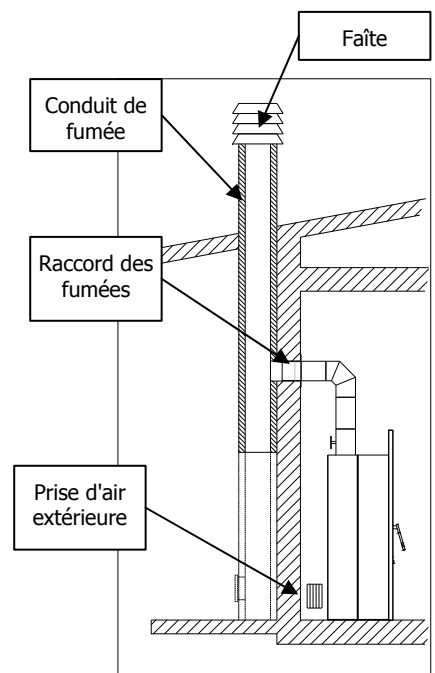
- Être imperméable et disposer d'une isolation thermique.
- Être réalisé en matériaux pouvant résister à la chaleur, à l'action des produits de la combustion et aux éventuelles condensations.
- Avoir une disposition verticale avec des déviations par rapport à l'axe ne dépassant pas 45° et sans étranglements.
- il doit être adapté aux conditions spécifiques de fonctionnement du produit et doté du marquage CE (EN1856-1, EN1443).
- il doit être correctement dimensionné pour satisfaire les exigences de tirage/évacuation des fumées nécessaires pour le fonctionnement normal du produit (EN13384-1).
- Avoir une section intérieure de préférence circulaire.
- S'il existe déjà et qu'il a été utilisé, il doit être propre.



Le conduit de fumée est d'une importance fondamentale pour le fonctionnement correct et la sécurité de votre poêle.

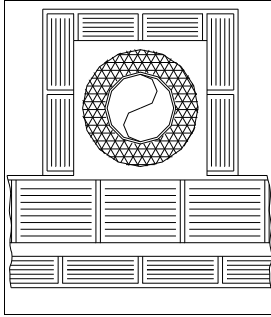


Exemple de raccordement au conduit de fumée



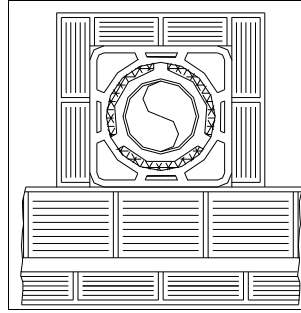
Représentation type d'un conduit de fumée correctement réalisé avec au pied du tronçon montant extérieur le placement d'une chambre avec volet étanche pour la collecte et l'évacuation des matériaux solides produits par la combustion.

2.6.1. Exemples de conduits de fumée



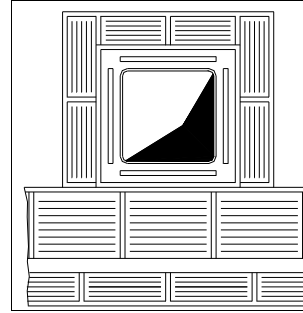
Conduit de fumée en acier AISI 316 avec double chambre isolée avec fibre céramique ou équivalent, résistant à 400 °C.

EXCELLENT



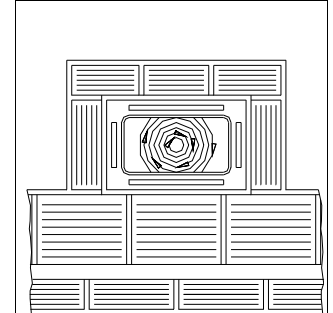
Conduit de fumée en briques réfractaires avec double chambre isolée et chemise extérieure en conglomérat de ciment allégé avec matériau alvéolaire de type argile.

BON



Conduit de fumée traditionnel en argile de section carrée avec inserts vides isolants.

MÉDIOCRE



Éviter les conduits de fumée ayant une section intérieure rectangulaire où le côté le plus long est le double du côté le plus court (par ex. 20x40 ou 15x30).

MAUVAIS

Pour les conduits de fumée à section carrée ou rectangulaire, les arêtes intérieures doivent être arrondies avec un rayon minimum de 20 mm. Pour la section rectangulaire, le rapport entre les dimensions intérieures doit être $\leq 1,5$.

Les sections/longueurs du conduit de fumée indiquées dans le tableau des données techniques sont des indications pour une installation correcte. Les éventuelles configurations alternatives doivent être correctement dimensionnées selon la norme EN13384-1.

Il est conseillé d'équiper le conduit de fumées d'une chambre de collecte de matériaux solides, située sous l'embouchure du canal de fumée, afin de pouvoir être facilement ouverte et inspectée par un volet étanche à l'air.



IMPORTANT !

En cas de doute sur les prestations du conduit de fumée ou sur si ses dimensions sont différentes de celles qui sont recommandées, il est vivement conseillé de faire effectuer une visite préalable et des mesures instrumentales des prestations du conduit de fumée (mesure avec micromanomètre) de la part d'un installateur agréé MCZ.

MCZ S.p.A. décline toute responsabilité concernant le mauvais fonctionnement du poêle si cela peut être reconduit à l'utilisation d'un conduit de fumée mal dimensionné et installé d'une manière qui ne satisfait pas les exigences indiquées.

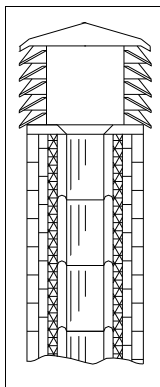
2.7. FAÎTE

Souvent, s'il est sous-estimé, il constitue l'empêchement final du fonctionnement correct de l'ensemble de la cheminée.

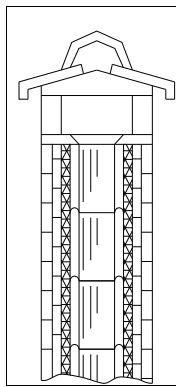
Le tirage du conduit de fumée est également fonction de son faîte.

S'il est construit de manière artisanale, il est donc indispensable que le développement des quatre sections de passage corresponde à **plus de deux fois la section interne du conduit de fumée.**

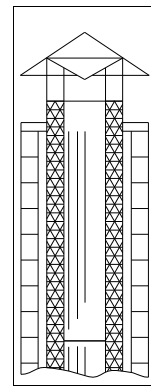
Le faîte doit dépasser du faîte du toit et sera exposé aux quatre vents, par conséquent il est conseillé d'en utiliser un de type industriel.



Faîte industriel à éléments superposés préfabriqués.
Permet une excellente évacuation des fumées.



Faîte traditionnel artisanal.
La section de passage correcte doit être au moins 2 fois égale à la section intérieure du conduit de fumée (idéalement 2,5 fois).



Faîte pour conduit de fumée en acier avec un cône interne déflecteur des fumées.
Permet une excellente évacuation des fumées.

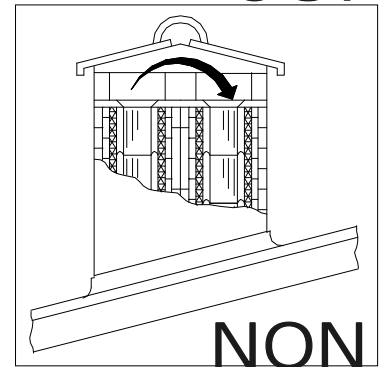
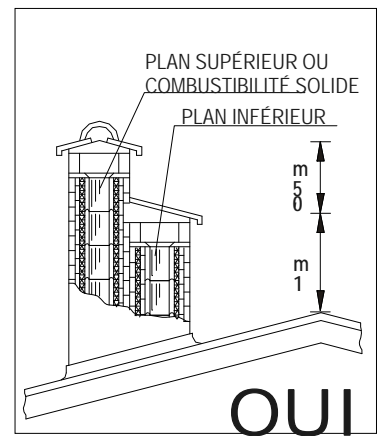
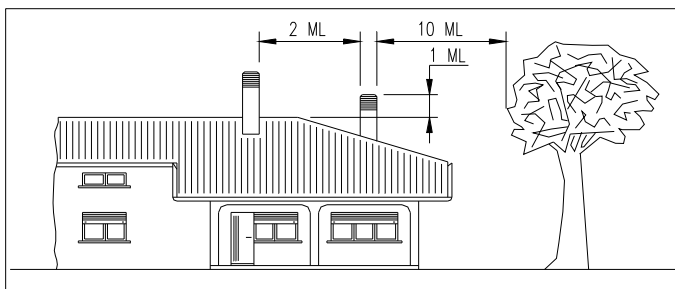
Le faîte doit répondre aux conditions requises suivantes :

- Avoir une section interne équivalente à celle de la cheminée.
- Avoir une section utile de sortie au moins égale au double de celle interne du conduit de fumée.
- Être construit de manière à empêcher la pénétration de la pluie, la neige et tout autre corps étranger dans le conduit de fumée.
- Être positionné de façon à garantir une dispersion adéquate des fumées et de toute façon en dehors de la zone de reflux qui favorise la formation de contre-pressions.



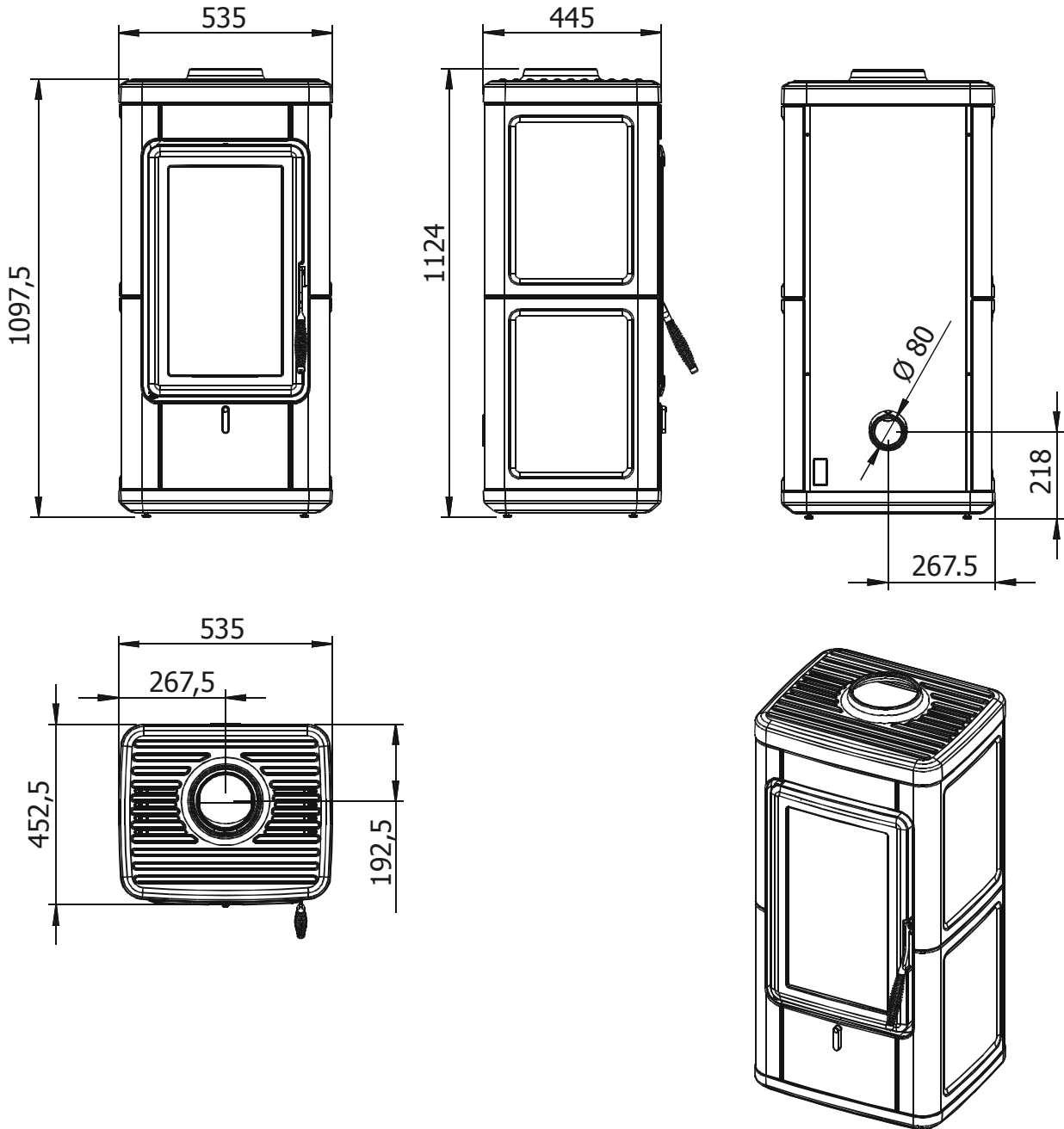
En cas de conduits de fumée doubles, le faîte de la combustibilité solide ou celui du plan supérieur devra être supérieur d'au moins 50 cm par rapport aux autres afin d'éviter les transferts de pression entre les conduits doubles.

Le faîte ne doit disposer d'aucun obstacle (par ex. murs, pans de toit et arbres) dans un rayon de 10 m. Dans le cas contraire, élever le faîte d'au moins 1 m au-dessus de l'obstacle et si d'autres faîtes se trouvent à proximité, les éloigner d'au moins 2 m. Dans tous les cas, le faîte doit dépasser le faîte du toit d'au moins 1 m.



3. DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

3.1. POÊLE VELD



3.1.1. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	Veld natural/air
Type de combustible	Bois - bûches
Consommation horaire	2.05 Kg/h – 1.4 kg/h
Puissance thermique globale max.	KW 7/Kcal 6020
Puissance thermique globale min.	KW 3.5/Kcal 3010
Rendement	84,7 %
Volume de chauffage m ³	151/40 – 172/35 – 201/30
Tirage conseillé	12 Pa / 0,12 mbar
Température des fumées	240 °C
Particules	30 mg/Nm ³ (13% O ₂) 17 mg/MJ
Sortie des fumées	Ø 15 cm
Dimensions du foyer	33 x 25 - h 43
Poids net	Kg 175
Prise d'air extérieur comburant	cm ² 200
Émission de CO dans les fumées (13 % O ₂)	0,09 %
Débit massique des fumées	6.9 g/s
Conduit de fumée	
Section du conduit de fumée	18x18 cm Ø18
Hauteur minimum du conduit de fumée	4 m
Notes	
Le poêle est un appareil à combustion intermittente * Données pouvant varier en fonction du combustible utilisé	

4. INSTALLATION ET MONTAGE



IMPORTANT !

Le poêle doit être posé et raccordé au conduit de fumée par un technicien spécialisé ou par du personnel compétant afin que tous les règlements locaux ou nationaux soient satisfaits et conformément à la norme UNI 10683 REV.

Lorsque le poêle et le cadre correspondant sont déballés, **vérifier le fonctionnement parfait de chaque élément ou les éventuels dégâts dus au transport**. Si le poêle est installé dans un lieu difficile d'accès, il est possible d'alléger le poids en retirant les éléments internes qui composent le foyer. **Il est recommandé de repositionner correctement chaque élément**.

4.1. PRÉPARATION ET DÉBALLAGE

Le poêle Veld est livré avec trois emballages différents :

- un contenant le poêle (fig. 1)
- un contenant les parties en céramique (flancs et parties avant) fig. 2 (la boîte avec les céramiques sera posée sur l'emballage avec la structure)

Ouvrir l'emballage, retirer les cerclages et les deux brides (fig. 3) qui bloquent le poêle sur la palette.

Retirer les deux vis (A) de la bride positionnée en bas à droite et à gauche du poêle.

Retirer ensuite les trois autres vis (B) qui bloquent la bride sur la palette et positionner le poêle dans le lieu choisi en faisant attention qu'il soit conforme aux prévisions.

Replacer les flancs sur le poêle uniquement après l'avoir positionné dans le lieu choisi.

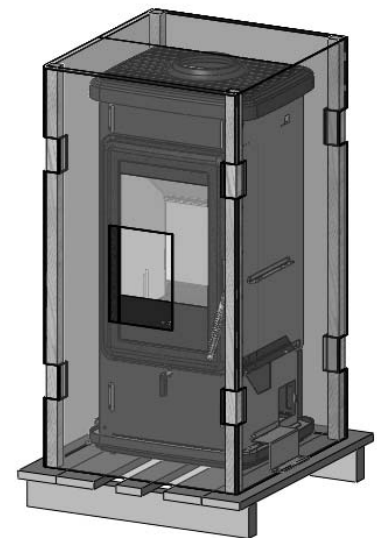


Figure 1 - Emballage du poêle Veld

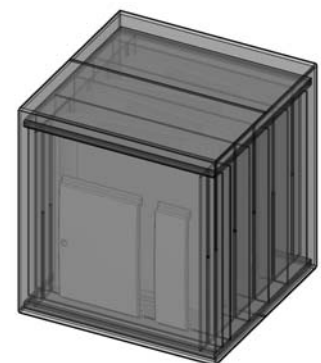


Figure 2 - Emballage céramique du poêle Veld

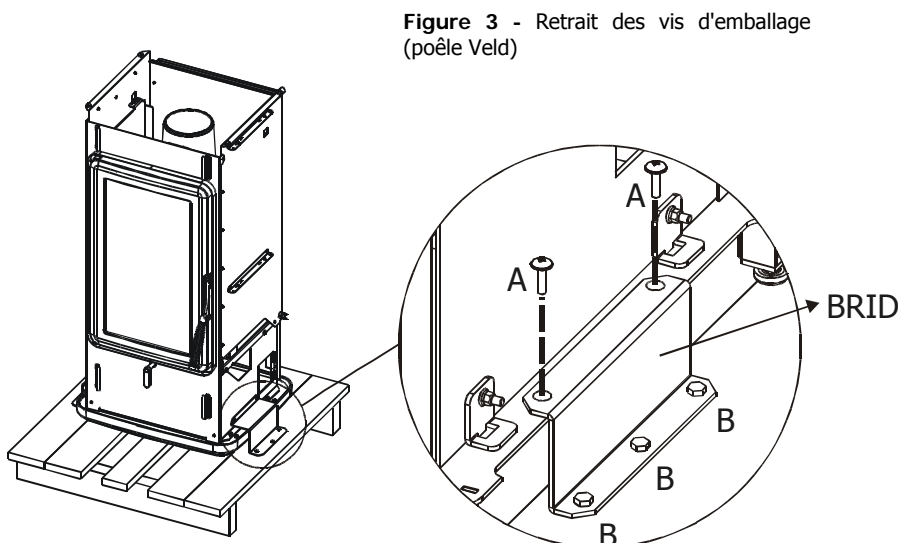


Figure 3 - Retrait des vis d'emballage (poêle Veld)

Le poêle doit être toujours déplacé en position verticale et exclusivement à l'aide de chariots. Il faut faire particulièrement attention afin que la porte et sa vitre soient protégées contre les chocs mécaniques pouvant compromettre l'intégrité.

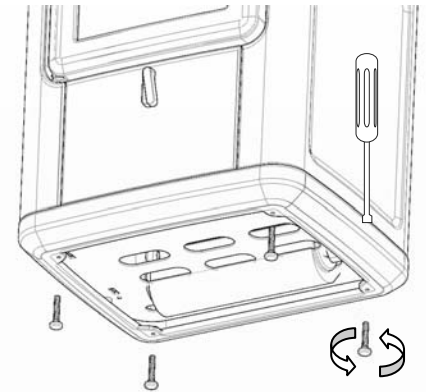
Le déplacement des produits doit être effectué avec soin. Si possible, déballer le poêle à proximité de l'endroit où il sera installé.

Les matériaux qui composent l'emballage ne sont ni toxiques ni nocifs et ne nécessitent donc aucun procédé de mise au rebut particulier.

Le stockage, la mise au rebut ou le recyclage sont à la charge de l'utilisateur final, conformément aux lois en vigueur en la matière.

4.2. MONTAGE ET RÉGLAGE DES PIEDS

Certains modèles prévoient le montage des pieds d'appui dont la fonction est de mettre le poêle de niveau afin qu'il soit aligné et bien stable sur le sol. Les pieds sont vissés à la base de la structure et il est possible de les installer comme illustré sur la figure et de les régler avec un tournevis sur la tête des pieds.



4.3. MONTAGE DU REVÊTEMENT EN CÉRAMIQUE

L'installation des parties en céramique ne présente aucune difficulté particulière :

Céramique sur le tiroir à cendres :

1. Retirer le levier « A » comme suit :
retirer le capuchon noir au sommet du levier. Une vis se trouve à l'intérieur : la dévisser et retirer le levier « A ».
2. Retirer les brides « B », insérer la céramique « D » sur le crochet du levier « A » de réglage de l'air et revisser les brides « B » afin de bloquer la céramique.

Céramique sur la partie avant « E » :

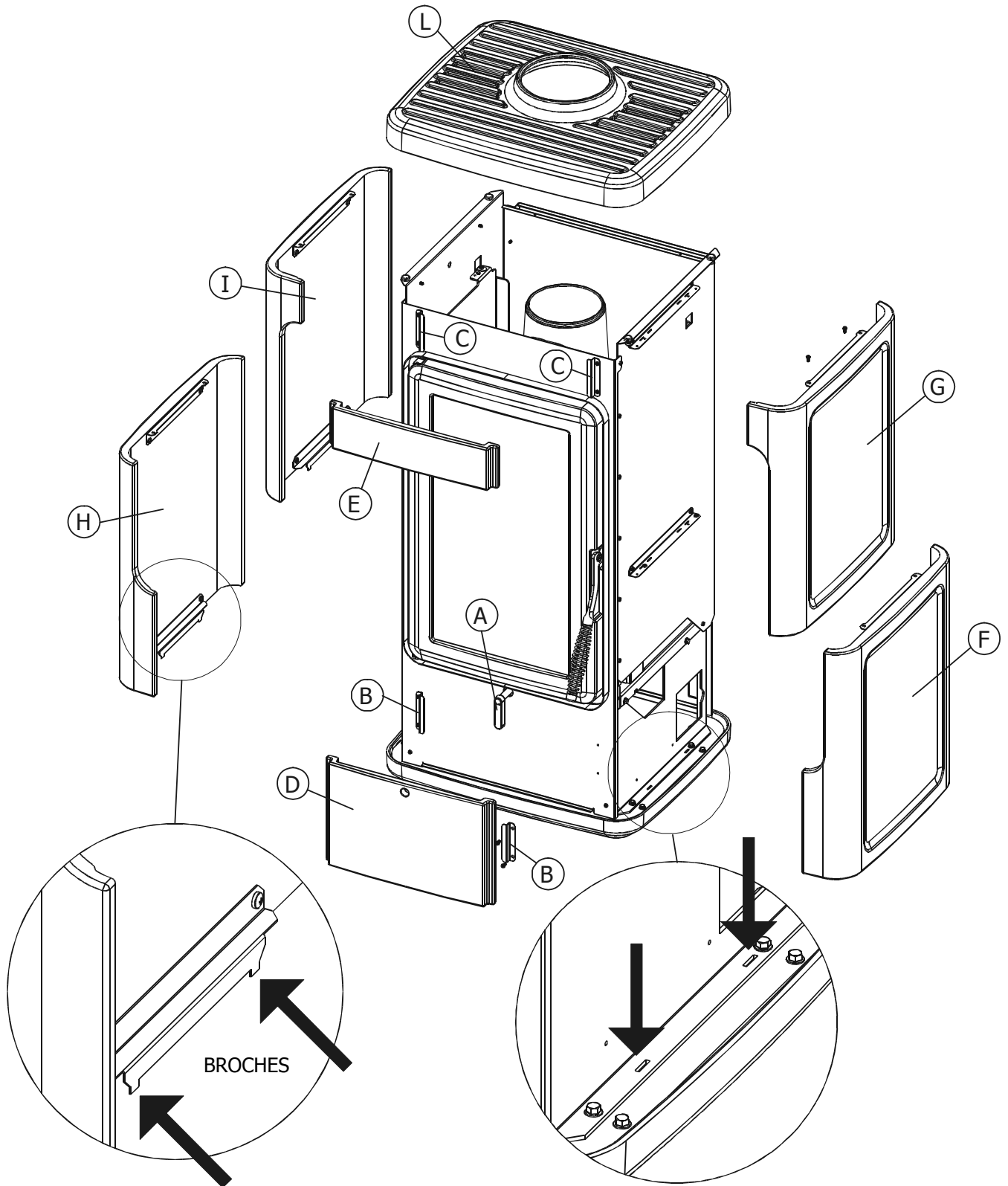
1. Desserrer les deux brides « C » (droite et gauche) et insérer de haut en bas la partie avant en céramique « E ».

À ce stade, passer au **montage des flancs en céramique** :

1. Prendre le flanc « F », encastrer les broches présentes sur le flanc dans les trous prévus à cet effet sur le bas de la structure du poêle. Fixer avec deux vis le flanc à la structure sur la partie haute du panneau en céramique. Répéter la même opération avec le flanc G et avec les flancs H-I.

Montage du dessus en céramique :

1. Appuyer le couvercle « L » sur les caoutchoucs prévus à cet effet sur l'enveloppe du poêle.



5. FONCTIONNEMENT

5.1. AVERTISSEMENTS AVANT L'ALLUMAGE

S'assurer d'avoir lu et compris parfaitement le contenu de ce mode d'emploi.

Retirer tous les composants qui pourraient brûler (instructions et étiquettes) du foyer du poêle et de la porte.

Retirer les autocollants de la vitrocéramique autrement la température élevée peut les faire fondre et endommager irrémédiablement la vitre. Dans ce cas, MCZ ne concède pas de garantie sur la vitre.

Le poêle peut être positionné dans un angle ou appuyé au mur.



Éviter de toucher le poêle pendant le premier allumage, car la peinture dans cette phase termine son séchage et se durcit.

Il est recommandé de garantir une ventilation efficace de la pièce durant le premier allumage, car le poêle émettra un peu de fumée et une odeur de peinture.

Si nécessaire, rafraîchir la peinture avec la bombe aérosol de la couleur dédiée (voir « Accessoires pour poêles »).

Ne pas rester à proximité du poêle et aérer la pièce comme indiqué. La fumée et l'odeur de peinture disparaîtront au bout d'une heure de fonctionnement environ. Se souvenir toutefois qu'elles ne sont pas nocives pour la santé.



Le poêle sera sujet à l'expansion et à la contraction durant les phases d'allumage et celle de refroidissement et il pourra donc émettre de petits grincements.

Ce phénomène est absolument normal puisque la structure est construite en acier laminé et il ne doit pas être considéré comme un défaut.



Il est extrêmement important de s'assurer de ne pas surchauffer immédiatement le poêle, mais de le porter graduellement à température.

De cette manière, les dégâts aux soudures et à la structure en acier seront évités.

Ne pas tenter immédiatement d'obtenir les prestations de chauffage !

5.2. COMBUSTIBLE

COMBUSTIBLE : Bois

Pour obtenir le meilleur rendement de votre poêle, il est fondamental d'utiliser du **bois** ayant les caractéristiques appropriées.

Il est possible d'utiliser du bois de chauffage de type **chêne, hêtre, frêne, robinier ou chêne rouvre** ou bien des bûchettes de bois non résineux pressées. **Ces dernières possèdent un pouvoir calorifique élevé et doivent être utilisées avec précautions pour éviter les surchauffes nuisibles au poêle.**

Les combustibles de type peuplier, pin, tilleul, châtaignier possède un faible pouvoir calorifique puisqu'il s'agit de bois tendres et de courte durée. Pour tous les types indiqués, la teneur en humidité est fondamentale.

Durée de séchage du bois (par ex. hêtre)	Humidité %	Pouvoir calorifique Kcal/h
À peine coupé	50	/
3 mois	40	2410
6 mois	35	2700
9 mois	30	2900
12 mois	25	3150
15 mois	20	3400
18 mois	15	3710
21 mois	10	3980



Un pourcentage d'humidité élevé provoque des phénomènes de condensation dans le conduit des fumées et une altération du tirage et génère de la fumée et un dépôt important de suie dans le foyer, sur la vitre de la porte et sur le conduit de fumée, entraînant un risque d'incendie de ce dernier et provoquant une efficacité globale beaucoup plus basse.

L'utilisation de bois humide ou traité libère une quantité de fumée supérieure à la norme qui peut salir la vitre plus rapidement. Les basses prestations du conduit de fumée peuvent aussi nuire à la propreté de la vitre, car la fumée reste dans la chambre de combustion plus longtemps que la normale.



Ne pas utiliser de combustibles traités (bois peint ou laqué) ou non conformes (plastiques ou dérivés) pouvant libérer des substances toxiques ou polluantes.

Ne pas brûler de déchets.

Les gaz produits par une combustion dérivant de l'utilisation de combustible non approprié peuvent causer des dégâts au poêle, au conduit de fumée, polluer et compromettre votre santé.

5.3. UTILISATION DU POÊLE

5.3.1. CHARGEMENT DU COMBUSTIBLE

Pour le chargement du combustible, il suffit d'ouvrir la porte en soulevant la poignée et en tirant la porte vers soi.

Durant l'utilisation, les parties métalliques et la vitre atteignent des températures élevées et il faut donc utiliser un gant de protection thermique (non fourni).

Durant la combustion, la porte de la chambre de combustion doit rester fermée.



Il est interdit de charger des quantités de combustible supérieures à celles indiquées dans les fiches techniques de chaque produit.

Des quantités excessives de combustible insérées dans la chambre de combustion peuvent endommager et déformer le foyer et la structure du poêle.

MCZ décline toute responsabilité quant aux dégâts causés par des surcharges de combustible ou par l'utilisation de combustibles non conformes aux spécifications.

5.3.2. CONTRÔLE DE LA COMBUSTION

Le réglage de la combustion et donc de l'entrée de l'air comburant est effectué par un seul levier de contrôle.

L'air en entrée se distingue en :

AIR PRIMAIRE :

L'air primaire est celui qui est introduit à la base de la flamme pour favoriser surtout l'opération d'allumage du poêle

AIR SECONDAIRE :

L'émission de l'air secondaire est prédéterminée, sert au nettoyage partiel de la vitre et permet de terminer le procédé de combustion. Grâce à cela, si le réglage est effectué correctement, les rendements et les prestations de chauffage du poêle augmentent.

5.3.2.1. Réglage de l'air du poêle VELD

Déplacer le levier de réglage vers la droite pour obtenir une entrée d'air comburant supérieure dans la chambre de combustion. Inversement, déplacer le levier vers la gauche pour obtenir une entrée inférieure.

L'entrée d'air primaire et secondaire est prédéterminée : le déplacement du levier permet de doser automatiquement la quantité d'air primaire et secondaire en entrée.

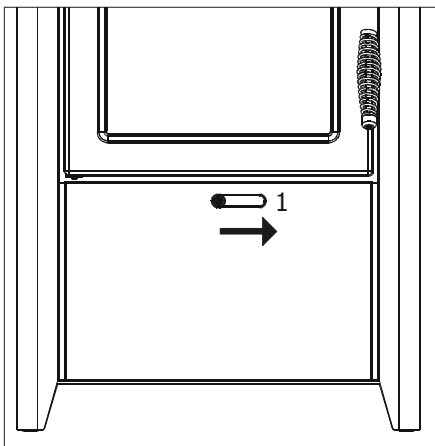


Fig. 4 Entrée d'air primaire
Allumage

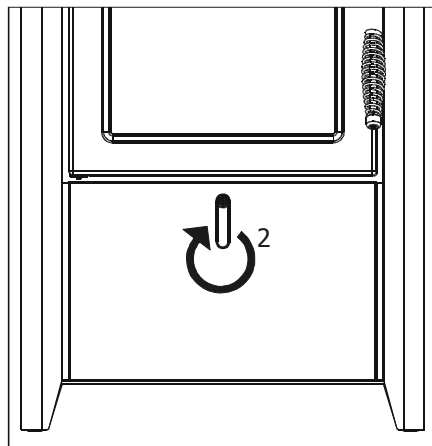


Fig. 5 Entrée d'air secondaire

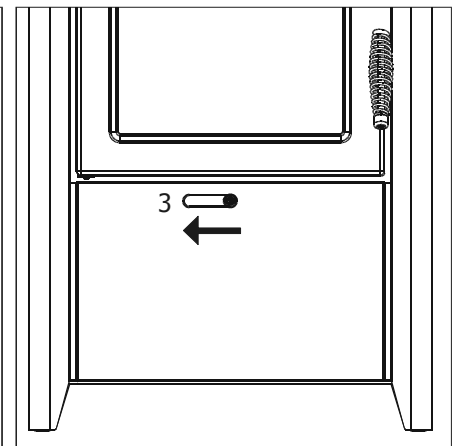


Fig. 6 Entrée minimum d'air
primaire

LEVIER D'AIR PRIMAIRE (TOURNÉ VERS LA DROITE)

Le levier tourné vers la droite (pos.1) a pour but de porter une grande quantité d'air primaire sous le plan de feu du foyer, pour permettre un allumage rapide et efficace du feu (fig. 4).

LEVIER D'AIR SECONDAIRE (TOURNÉ VERS LE BAS)

L'air secondaire est celui qui permet de terminer la combustion et d'augmenter les rendements (levier en position 2 - fig. 5).

La position du levier dans la fig. 5 détermine la puissance nominale en réduisant au minimum l'air primaire et l'entrée de l'air secondaire.

LEVIER Tourné vers la gauche

Depuis ce point, en tournant le levier vers la droite, on diminue la quantité d'air dans la chambre de combustion jusqu'à arriver à la position 3 où seule une quantité minimum d'air primaire passe (fig. 6).

Cette position est utilisée pour prolonger la combustion (par ex. de nuit ou lorsque la maison est vide) afin que le poêle reste au minimum par autocombustion et pour économiser le combustible tout en conservant la flamme.

5.3.3. PREMIER ALLUMAGE

Il est conseillé d'effectuer le premier allumage avec soin en utilisant du bois fin et sec.

L'entrée de l'air comburant doit être complètement ouverte.

Une fois la combustion démarrée, il est possible d'introduire des morceaux de bois normaux.

La flamme doit être le plus laminaire possible.

Durant les différentes recharges, la porte du feu doit être ouverte lentement afin d'éviter les rejets de fumée dans la pièce.

Procéder comme suit :

- Placer dans le poêle une petite quantité de papier froissé.
- Recouvrir le papier d'une petite quantité de brindilles et quelques morceaux de bois.
- Ouvrir complètement le registre de l'air comburant (levier à droite).
- Allumer le papier et, au besoin, tenir la porte ouverte pendant quelques minutes jusqu'à ce que la chambre de combustion et le conduit de fumée commencent à chauffer.
- Lorsque les brindilles brûlent, il est possible de fermer la porte.

Au fur et à mesure que le feu continue, ajouter du bois. Veiller à ne pas surcharger le poêle de bois (voir les caractéristiques techniques dans le tableau).

Dès que les flammes seront éteintes et que le lit de braise sera formé, charger le poêle de manière normale.

De petits chargements de bois sont préférables pour la combustion.

Nous conseillons d'adopter cette méthode de chargement du combustible également lors des utilisations suivantes du produit.



Pour obtenir la puissance nominale, introduire dans la chambre de combustion le chargement de bois indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques (*chapitre 3*). L'autonomie du poêle est d'environ 45 minutes. Au terme de la combustion, charger à nouveau le poêle.



Attention !

- Ne pas utiliser de substances volatiles et/ou inflammables (essence, alcool, etc.) pour allumer le feu.
- Ne pas utiliser de combustibles pouvant libérer des substances toxiques ou polluantes.
- Ne pas éteindre le feu avec des jets d'eau.
- Contrôler la prise d'air extérieure et intérieure et le conduit de fumée au moins une fois par an et les nettoyer.
- Durant l'utilisation, les parties métalliques et la vitre atteignent des températures élevées. Pour les opérations de recharge, de réglage ou de nettoyage des cendres, utiliser des protections adéquates.
- Ne jamais laisser les enfants sans surveillance à proximité du poêle lorsqu'il est en marche.
- Le risque de brûlure dû au contact avec les parties chaudes est très élevé.
- En cas de conditions météorologiques qui ne sont pas optimales pour le fonctionnement du poêle (basse pression, température extérieure peu froide, journée de vent) une condition de tirage inverse peut se produire dans le conduit de fumée. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser une petite quantité de papier pour chauffer le conduit de fumée et rétablir le tirage normal. Procéder ensuite à l'allumage normal du poêle.

5.4. SYSTÈME DE DIFFUSION DE L'AIR

La chaleur est transmise dans les pièces selon le système suivant :

1. Natural (de série)
2. Air (kit en option)

5.4.1. Natural

La chaleur est transmise dans la pièce par convection naturelle.

L'air chaud qui se forme dans le poêle se diffuse de manière uniforme et naturelle dans la pièce.

5.4.2. Air (kit en option)

La chaleur est distribuée par ventilation forcée. Un kit en option à installer sur le poêle permet de chauffer la pièce plus rapidement et plus efficacement.

Pour plus d'informations, il est conseillé de lire les instructions contenues dans le kit.

6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE



ATTENTION !

Toutes les opérations de nettoyage de toutes les parties doivent être effectuées lorsque le poêle est complètement froid.

6.1. NETTOYAGES À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR

6.1.1. Nettoyage de la vitre

Pour le nettoyage de la vitre, il est possible d'utiliser des produits spécifiques (voir notre catalogue), un chiffon imbibé d'une solution d'eau et d'ammoniaque ou un peu de cendre blanche et une feuille de journal (quotidien). L'éventuelle accumulation de suie et de saleté prolonge la durée du nettoyage.



ATTENTION !

Ne pas projeter le produit sur les parties peintes et sur les joints de la porte (cordon en fibres de céramique)



Les vitrocéramiques sur les produits MCZ possèdent une résistance à la chaleur d'environ 750 °C et sont testées et contrôlées avant et après le montage pour vérifier la présence de fissures, de bulles et de soufflures.

Malgré la résistance élevée à la chaleur, la vitre reste un élément fragile et il est donc conseillé de manipuler la porte avec soin sans la faire battre ni la forcer. La vitre n'est pas un élément élastique et peut se casser.

Ce type de vitre n'éclate pas et ne se brise pas, mais si elle casse en raison des motifs ci-dessus, elle ne forme qu'une fissure.

6.1.2. Nettoyage des déflecteurs supérieurs en calorite

Ils ne nécessitent aucun entretien particulier. Lors d'une utilisation prolongée, le matériau poreux et efficace dont sont composés les déflecteurs internes du foyer se consomme ou peut s'endommager. Lorsque leur épaisseur se réduit à la moitié ou lorsqu'ils cassent, il est nécessaire de les remplacer.

6.1.3. Nettoyage de la cendre

Cette opération doit être effectuée lorsque le poêle est éteint. Il est conseillé d'effectuer un nettoyage approprié du tiroir à cendres pour une combustion correcte.

Ouvrir la porte et sortir le tiroir des cendres comme sur la figure 7.

Les cendres encore chaudes ne doivent pas être stockées à l'extérieur de manière incontrôlée ni jetées à la poubelle. Les laisser refroidir à ciel ouvert dans un récipient métallique.

6.1.4. Nettoyage des surfaces en inox et satinées

Normalement, il n'est pas nécessaire de traiter ces surfaces et il suffit d'éviter de les nettoyer avec des matériaux abrasifs. Il est conseillé de

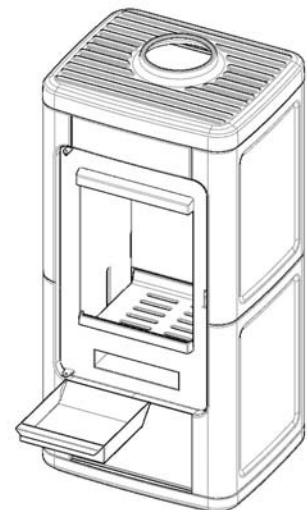


Fig. 7 - Tiroir à cendres

nettoyer les surfaces en acier inox et satinées avec de l'essuie-tout ou un chiffon sec et propre imbibé d'un détergent à base de tensioactifs non-ioniques (<5 %) ; un détergent en spray pour les vitres et les miroirs peut suffire.

6.1.5. Nettoyage des parties peintes

Éviter de nettoyer les parties peintes avec des chiffons humides lorsque le produit est en marche ou chaud pour éviter le choc thermique de la peinture et son détachement. Ne pas utiliser de produits ou de matériaux abrasifs ou agressifs.

Nettoyer ces surfaces avec de l'essuie-tout ou un chiffon en coton humide.



Les peintures à la silicone utilisées pour le revêtement des produits MCZ possèdent des propriétés techniques de première qualité qui leur permettent de résister à de très hautes températures.

Il existe cependant une limite physique (380-400 °C) au-delà de laquelle la peinture perd ses caractéristiques et commence à «blanchir» ou (au-dessus de 450 °C) à «se vitrifier» et peut s'écailler et se détacher de la surface en acier. Si ces effets se manifestent, cela signifie que des températures très au-dessus de celles auxquelles le produit devrait fonctionner correctement ont été atteintes et il est donc conseillé d'utiliser la quantité de combustible indiquée dans les tableaux techniques.

6.1.6. Nettoyage du conduit de fumée

Le nettoyage mécanique du conduit de fumée est conseillé au moins une fois par an. Un dépôt excessif de scories non brûlées peut provoquer des problèmes pour l'échappement des fumées et entraîner l'incendie du conduit.

6.2. NETTOYAGES À LA CHARGE DU PERSONNEL SPÉCIALISÉ



ATTENTION :

La fréquence à laquelle nettoyer le poêle doit être déterminée en fonction de l'utilisation faite du poêle et du type d'installation.

MCZ conseille de s'adresser à un centre d'assistance agréé pour l'entretien et le nettoyage de fin de saison de l'ensemble du système des fumées, car en plus des opérations décrites ci-dessus, il effectuera également un contrôle général de l'appareil.

6.3. INTERVENTION D'URGENCE

S'il est nécessaire d'éteindre soudainement et rapidement le feu du poêle ou d'intervenir sur le feu qui s'est déclaré dans le conduit de fumée, procéder comme suit :

- Si le temps le permet, retirer les braises et les cendres en utilisant un récipient métallique.
- Demander d'urgence l'intervention des organismes compétents.



MCZ GROUP S.p.A.

Via La Croce n°8

33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) – ITALY

Téléphone : +39 0434 / 599599 r.a.

Fax : +39 0434/599598

Internet : www.mcz.it

E-mail : mcz@mcz.it